

Roco

70653 = 70654

78654 ~

Bedienungsanleitung Operating Manual Gebruiksaanwijzing

H0-Modell:
**Elektrolokomotive BR 186,
NS**

H0-model:
**Electric locomotive BR 186,
NS**

Modèle H0:
**Elektrische locomotief BR 186,
NS**

Inhaltsverzeichnis

Table of Contents

Inhoudsopgave

	Inbetriebnahme	
	Wartung und Pflege	2
	Starting locomotive operation	
	Maintenance of the model	10
	Het in gebruik nemen van de Loc	
	Zorgvuldig onderhoud	4

Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Ein mit beigelegten Zurüstteilen aufgerüstetes Modell passt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherung sehr eng sein muss. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuscheiden. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.) • Don't throw your box in the dustbin. If your model is not in use this box will keep it safe. If kits are mounted on a wagon it will be slightly tight when placing it in the original box. This guarantees safe transport. It is therefore recommended to cut out certain parts of the original box. To keep the model like the original, smaller parts (e.g. buffers) had been manufactured separately from the body and are not tightly fixed on it. Therefore they probably can get lost. In this case you certainly may reorder them but a complaint would not be acceptable. • Veuillez conserver ce mode d'emploi ainsi que l'emballage en vue d'un futur emploi. L'emballage se prête particulièrement bien pour stocker et protéger votre modèle lorsqu'il n'est pas en service. • Un wagon entièrement équipé de ses pièces de finition ne rentre plus dans son emballage qu'après avoir dégagé la place nécessaire à l'aide d'un couteau fin et bien guisé aux endroits où sont montés ces pièces. La stabilité et la sécurité de l'emballage lors du transport du modèle de l'usine à votre détaillant (ou même à vous) impose une réduction au strict minimum de toute place découpée et non utilisée, raison pour laquelle ces coupes ne peuvent malheureusement pas être aménagées déjà en usine. • Quelques petites pièces de finition (des tampons p. e.) ne sont pas moulées d'un seul bloc avec leurs bases, mais séparément rapportées en vue d'une réalisation plus détaillée. Cela implique le risque de perte de ces composants. Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces aux S.A.V. ROCO; nous ne pouvons cependant pas donner suite à une réclamation éventuelle à cause de ces pièces perdues. • Heeft u uw model voorzien van alle insteekdeeltjes, dan past deze niet meer precies in de doos. Na voorzichtig passen snijdt u met een scherp mes eerst enige stukjes uit deze doos en u heeft de beste bescherming voor uw kostbare model bereikt.

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pièce de bien vouloir con- server ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation! • Conservate queste istruzioni per un futuro utilizzo! • Deze handleiding altijd bewaren.

Sicherheitshinweise: Das Produkt darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden. Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

Safety instructions: This product may only be used in closed rooms. Do not expose the model to direct sunlight, severe temperature fluctuations or high air humidity.

Consignes de sécurité : Le produit ne doit être utilisé qu'en intérieur. Ne laissez jamais le modèle exposé au rayonnement solaire direct ou dans un endroit sujet à de grandes variations de températures ou à une humidité élevée.

Veiligheidsinstructies:

Het product mag alleen in gesloten ruimten worden gebruikt. Stel het model nooit bloot aan direct zonlicht, sterke temperatuurschommelingen of hoge luchtvochtigheid.

Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen • Attention! At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips • Attention! Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives! • Voorzichtig! Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondingsgevaar door scherpe zijkan- ten en uitsteeksels! • Attenzione! Un inap-proprio uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spigoli taglienti! • Atencion! Un em- ployee incorrecto puede causar causar heridas debido a las puntas y aristas agudas! • Atencao! Por utilizacao incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas! • Bemaerk! Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spid- ser forvolde skade! • Προσοχη! Η ακαταλληλη χρηση εγκλειει κινδυνους μικροτ ραυματισμν, εξαιπαξ κοπτερων ακμων και προεξοχων.

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en constructie voorbehouden.

CZ/SK - Návod na montáž stavebnice: Před stavbou pečlivě prostudujte příložený návod s vyobrazením. Jednotlivé díly oddělte od lících rámeč- ku a začistěte modelářským nožem nebo pilníkem. Díly rozřídte dle vyobrazení a postupně slepujte podle pořadí jednotlivých stavebních kroku. K lepení použijte lepidla určená pro plastické stavebnice.



Modelleisenbahn GmbH
A-5101 Bergheim
Plainbachstraße 4
Email: roco@roco.cc
Tel.: 00800 5762 6000 (kostenlos/ free of charge/ gratuit)

International: +43 820 200 668
(kostenpflichtig/ chargeable / avec des coûts)

(Zum Ortstarif aus dem Festnetz / local tariff for landline / prix d'une appel locale depuis du téléphone fixe - Mobilfunk / Mobile max. 0,42€/min. incl. VAT)

8070653-920 II/23

Die aktuellste Betriebsanleitung finden Sie auf unserer Webseite unter Downloads beim Artikel.

The latest version of the instruction manual can be found on our website under downloads at the article.

De nieuwste handleiding voor vindt op onze website onder Downloads bij het artikel.



Inbetriebnahme Ihrer Lokomotive

Auspacken des Modells: Das Modell vorsichtig mit der Folie aus der Packung herausziehen (Fig. 1).

Betriebsbedingungen: Es empfiehlt sich, das Modell 30 Minuten vorwärts und 30 Minuten rückwärts ohne Belastung **einlaufen zu lassen**, damit Ihr Modell einen **optimalen Rundlauf** und **beste Zugkraft** bekommt. Der kleinste befahrbare Radius für dieses Modell ist **R2** des ROCO-Gleissystems (R2 = 358 mm).

Der einwandfreie Lauf Ihrer Lokomotive ist nur auf sauberen Schienen gewährleistet. Hierzu empfehlen wir den **ROCO-Schienenreinigungswagen** Art.-Nr. **46400** und bei etwas stärkerer Verschmutzung den **ROCO-Schienenreinigungs-Gummi** Art.-Nr. **10002**.

Wartung und Pflege des Modells

Damit Ihnen Ihr Modell lange Freude bereitet, sind regelmäßig (ca. alle 30 Betriebsstunden) gewisse **Servicearbeiten** notwendig:

1. Reinigung der Radstromkontakte: Radstromkontakte können auf unsauberen Schienen leicht verschmutzen. Entfernen Sie **vorsichtig** mit einem kleinen Pinsel **den Schmutz** an den in Fig. 5 gekennzeichneten Stellen.

2. Schmierung: Versehen Sie die im Schmierplan in Fig. 8 gekennzeichneten Stellen mit nur **kleinen Öltropfen**. Dazu zuerst das Lokgehäuse abnehmen (Fig. 3). Wir empfehlen den **ROCO Öler Art.-Nr. 10906**. Fürs Schmieren der Getriebeteile (Zahnräder, Schnecke) empfehlen wir das **ROCO-Spezialfett Art.-Nr. 10905**. Im Falle der Schmierung diese Teile **nicht ölen**.

Aufrüstung: Sie können für Ihren Fahrbetrieb unter verschiedenen Kupplungen wählen (Fig. 2). Wir empfehlen den Einsatz der ROCO-Kurzkupplung. Im beigelegten Zurüstbeutel finden Sie auch kleine vorbildgetreue Steckteile für eine erweiterte Aufrüstung Ihres Modells (Fig. 2), die Sie bitte **vorsichtig montieren. Achtung!** Kleben nur mit ausdrücklichem Hinweis.

Mehrzugbetrieb: Zuerst Lokgehäuse abnehmen (Fig. 3). Danach den Brückenstecker aus der Schnittstelle entfernen (diesen sorgsam aufbewahren). Danach den Stecker des Steuerbausteins lagerichtig einsetzen (siehe Fig. 7).

Schleiferwechsel: siehe Fig. 10

3. Haftreifenwechsel: Zuerst den Getriebedeckel abnehmen (Fig. 4). Danach den **Radsatz** herausnehmen und die **Haftreifen** mit einer Nadel od. mit einem feinen Schraubendreher abziehen (Fig. 6). Beim Aufziehen der neuen Haftreifen darauf achten, dass diese sich nicht verdrehen.

4. Kohlebürstenwechsel: Lokgehäuse abnehmen (Fig. 3). Danach wird der Motor ausgebaut und die Kohlebürsten ausgewechselt (Fig. 9).

Zusammenbau: Bitte achten Sie beim Zusammenbau auf die richtige Lage der Kontakte.

Ausgangsbelegung

GPIO/C	1	2	Aux. 3
	P ₁₆		
Zugbus-Clock / GPIO/B	3	4	GPIO/A / Zugbus-Data
Masse GND	5	6	DC (+) Elko
Stirnlicht FS1	7	8	Motor rechts (+)
V (+)	9	10	Motor links (-)
Verdrehenschutz	11	12	Schiene rechts / Schleifer
Stirnlicht FS2	13	14	Schiene links/ Schienen
Lautsprecher A	15	16	Aux. 1 rotes Schlusslicht ,FS 2
Lautsprecher B	17	18	Aux. 2 rotes Schlusslicht, FS 1
Aux. 4	19	20	Aux. 5 Fernlicht, FS 2
Fernlicht, FS 1 Aux. 6	21	22	Aux. 7



Starting locomotive operation

Unwrap model: Take out the model cautiously with foil (fig. 1).

Operating instructions: Before use is advisable to let the loco go around about 30 minutes forwards an 30 minutes backwards without load, to obtain an optimal circuit and best tractive power. The smallest radius this model should run is **R2** of the ROCO track system (R2 = 358 mm).

Your locomotive will run smoothly on clean tracks only. For this purpose we recommend using item no. **46400, Roco track cleaning van**, or item no. **10002, Roco track cleaning rubber**, for removing heavy dirt.

Maintenance of the model

To enjoy your model for a long time, it is necessary to **service** it regularly (i.e. after it has been in operation for approximately 30 hours).

1. Cleaning of wheel contacts: Wheel contacts easily get dirty on tracks which are not entirely clean. Use a small brush to **remove dirt** from spots marked in fig. 5.

2. Lubrication: Apply **tiny oil drops** to spots marked in fig. 8. Prior to lubrication dismantle locomotive (fig. 3). We recommend using item no. **10906, Roco oiler**. For lubrication the gearparts (e.g. cogwheels, worm) we should recommend our Roco **special grease** (item no. **10905**).

Attention: Please do not oil these parts when using our grease.

Fittings: Operation is possible with different couplings (fig. 2). We recommend using the Roco close coupling. In the enclosed accessory bag you will find small kits to be fitted on your locomotive. Please **mount them cautiously**.
Attention! Use glue only if indicated (fig. 2).

Running in digital mode:

Remove the jumper from the interface. Finally put the plug of the chip into the interface as shown in fig. 7.

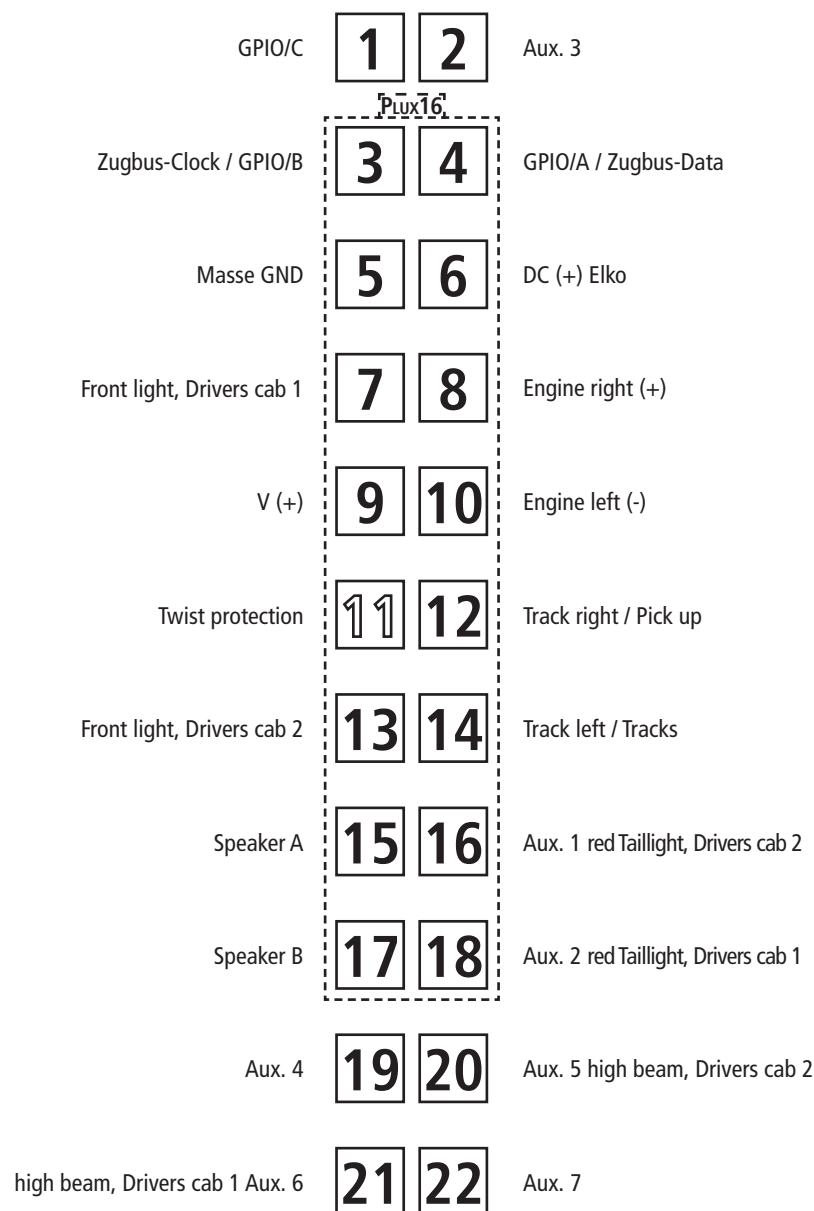
A.C. operation: see fig. 10

3. Change of traction tyre: Remove the gear cover (fig. 4). Take out **wheel set** and remove **traction tyre** using a pin or a fine screwdriver (fig. 6). When pressing on the new traction tyre please **avoid twisting it**.

4. Carbon Brush Changing: First remove loco body (fig. 3), and then the motor (fig. 9).

Assembly: During assembly please take care of correct position of contacts.

Decoder interface



Uitpakken va uw model: Pak eerst de plasticfolie en til daarmee het model uit de doos (fig. 1).

Inloopvoorschrift: Wij adviseren een inlooptijd op halve snelheid van 30 minuten vooruit en 30 minuten achteruit onbelast voor optimaal rijgedrag en grootste trekkracht. De Roco **R2** boogstraal is de krapst neembare boog (R2 = 358 mm).

Bedenkt dat alleen op schone railstaven een optimaal rijgedrag van een loc zeker is; De **Roco cle-anwagen Nr. 46400** geeft prima resultaat: Bij sterke vervuiling geeft **Roco-Rubbergum Nr. 10002** het beste resultaat.

En extra service: U kunt voor uw model diverse koppelingssystemen kiezen. Wij adviseren het gebruik van Roco kortkoppelingen (fig. 2).

Zorgvuldig onderhoud

Opdat u lang plezier beleeft aan uw model, is het verstandig ieder 30 draai-uren enig onderhoud te plegen.

1. Schoonmaken van de wielcontacten: Verwijder met een penseel het vuil van de in fig. 5 aangegeven plaatsen.

2. Het smeren: Op de aangegeven punten slechts een enkel oliedruppeltje (fig. 8). Daartoe wel eerst het lochuis verwijderen (fig. 3). Wij adviseren Roco-smeerolie art. 10906. Voor het smeren van de aandrijving (tandwielen, wormwielen, etc.) adviseren wij **Roco-smeervet art. 10905**. Let op. Geen olie gebruiken waar smeervet zit.

De bijgevoegde accessoires kunt U voorzichtig op de locomotief monteren. **Let op!** Gebruik alleen lijm waar dit aangegeven staat (fig. 2).

Digitaal: fig. 7

Verwijder nu de brugstekker en bewaar deze geod. Plaats nu de decoderstekker overeenkomstig de bijgevoegde informatie over decoder inbouw.

Geschikt voor wisselstroombanen: fig. 10

3. Vervangen van antislipbandjes: Met een naald of kleine schroevendraaier kunt u de band verwijderen (fig. 6). Bij het omleggen van een nieuwe band dient u erop te letten dat deze niet is verdraaid.

4. Het vervangen van de koolborstels: Loc-kap verwijderen (fig. 3). Daarna tilt u de motor eruit en kunt u de borstels vervangen (fig. 9).

Uitgangsaansluitingen

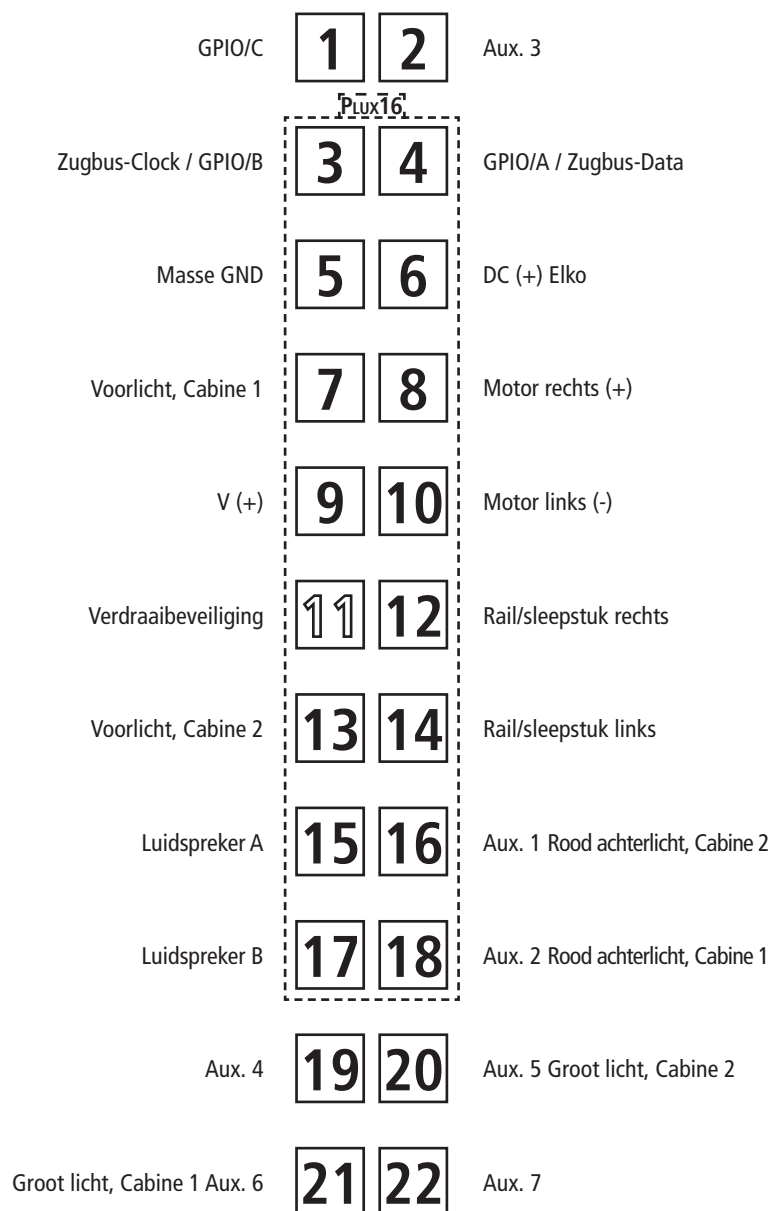


Fig. 7

Decoder 22-pin
10896/10891

Decoder 16-pin
10895/10893

1. siehe
see
zi } Fig.3

Fig. 7

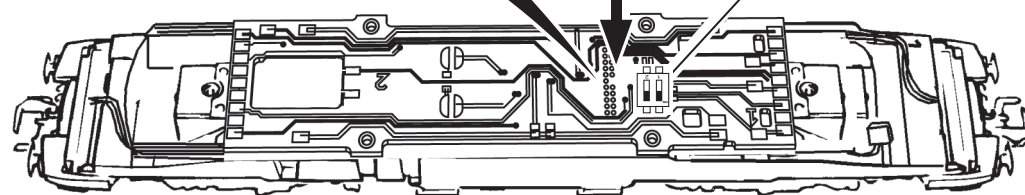


Fig. 8

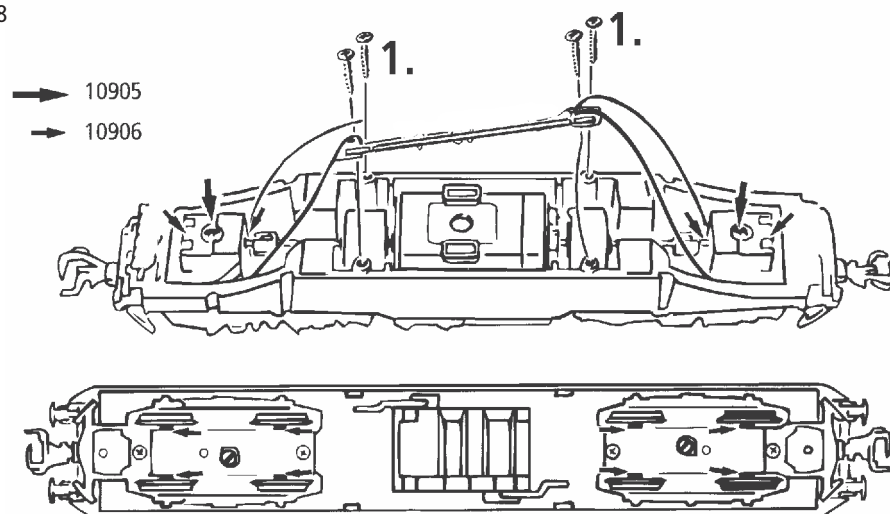


Fig. 7

Dip-Schalter für Analogmodell / Dip-Switch for analogue model

Position „ON“: Werkseinstellung / Default setting

Position „OFF“: Im Analogbetrieb deaktiviert / Disabled in analog mode

DIP 1: Lichtschaltung Führerstand 1 / front light driver's cab 1 / Bestuurdersverlichting, Cabine 1

DIP 2: Lichtschaltung Führerstand 2 / front light driver's cab 2 / Bestuurdersverlichting, Cabine 2

Fig. 9

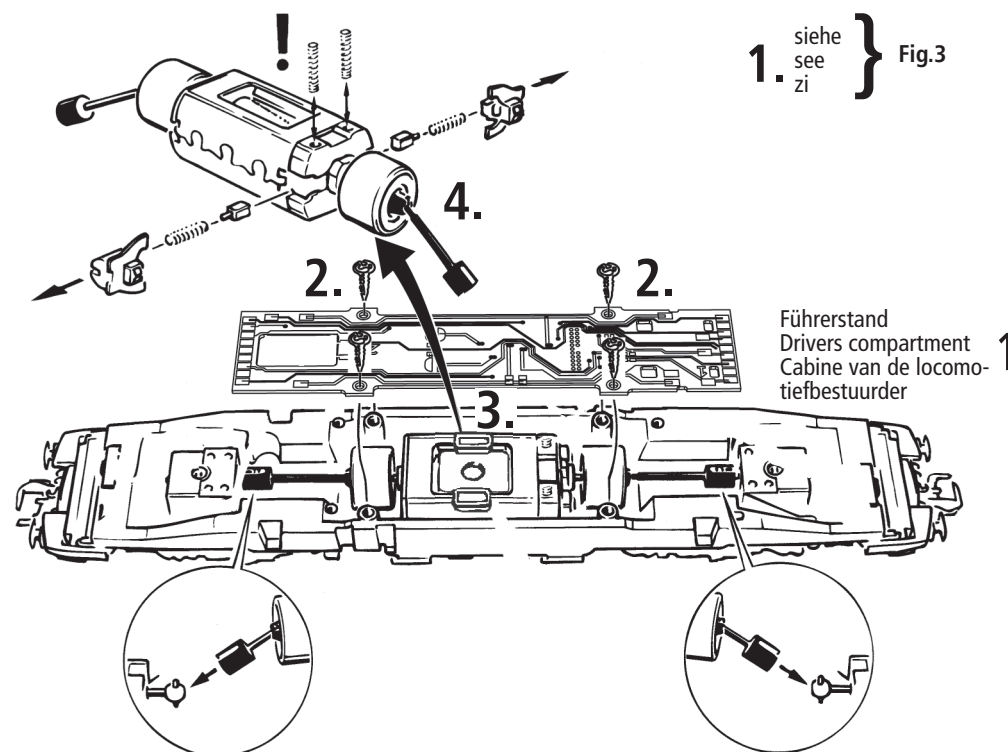


Fig. 10

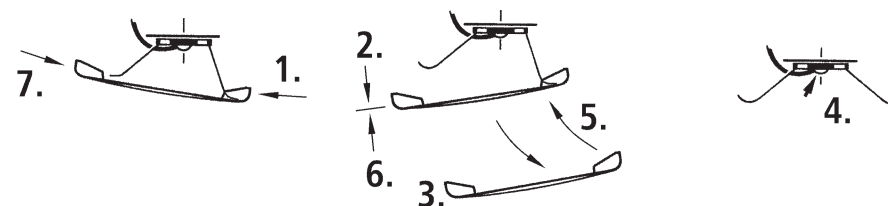


Fig. 1

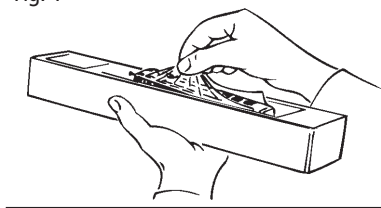
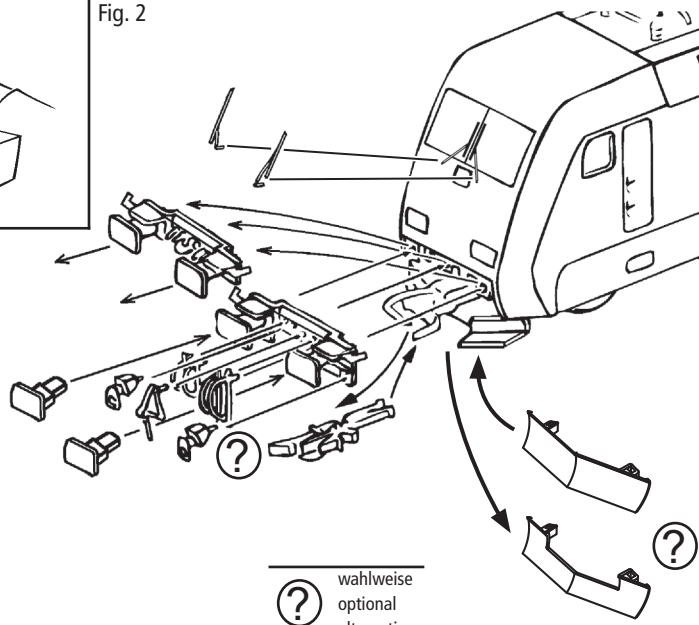


Fig. 2



? wahlweise
optional
alternativ

Fig. 4

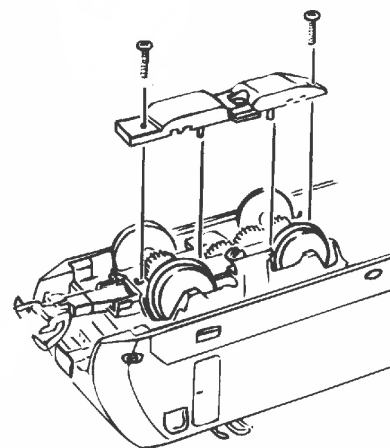


Fig. 3

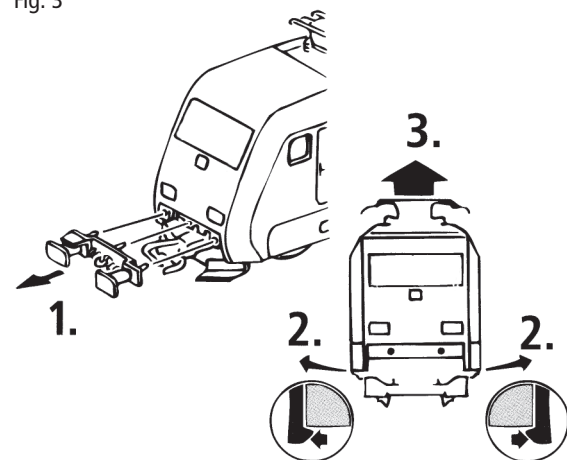


Fig. 5

1. siehe
see
zi } Fig.4

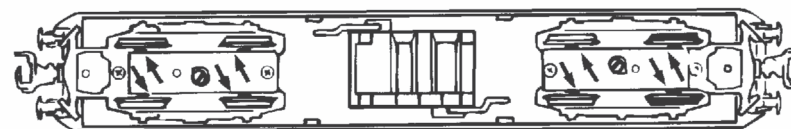
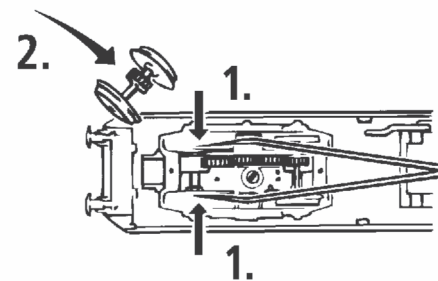
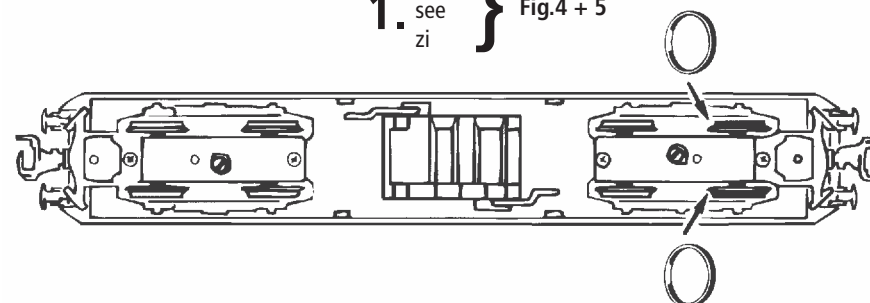
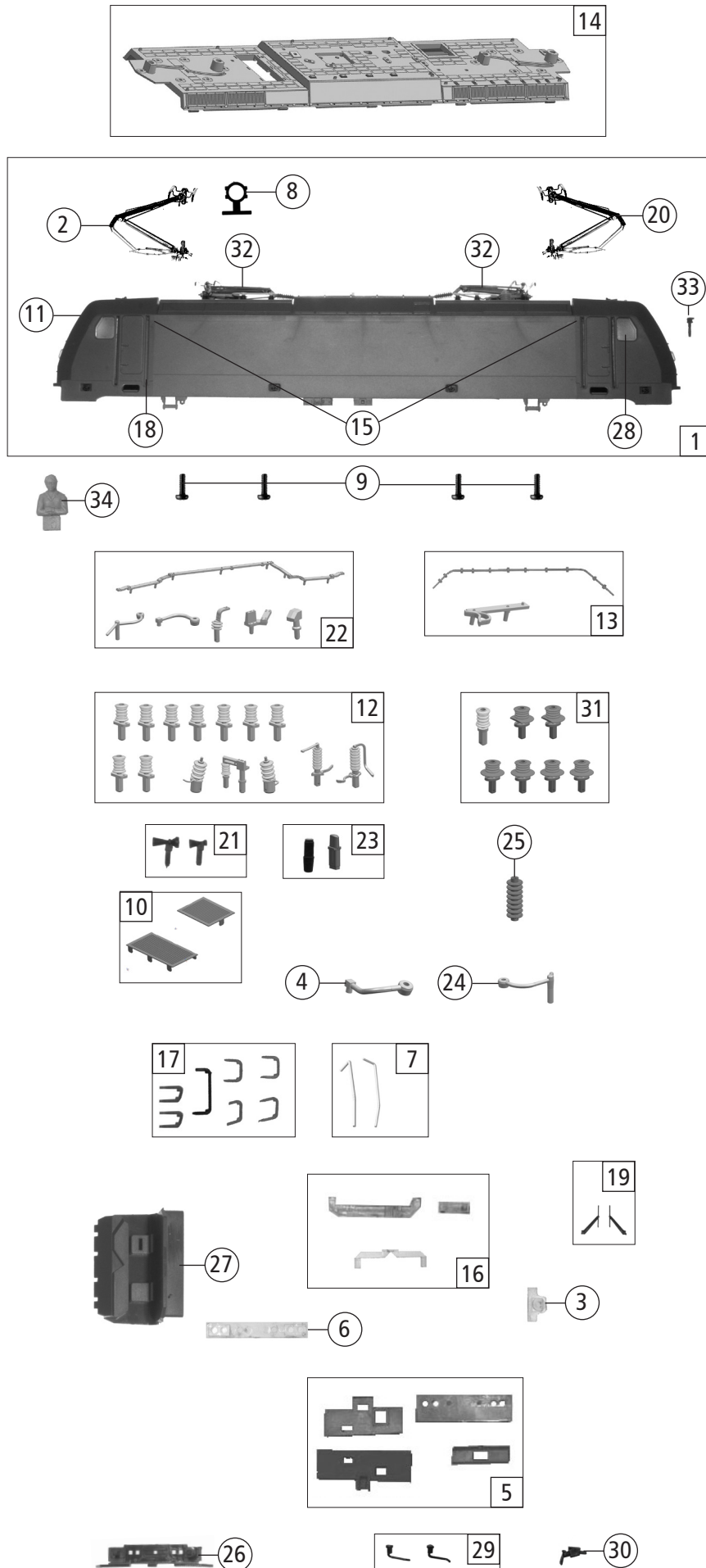


Fig. 6

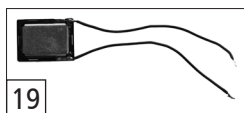
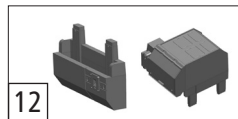
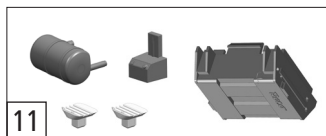
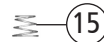
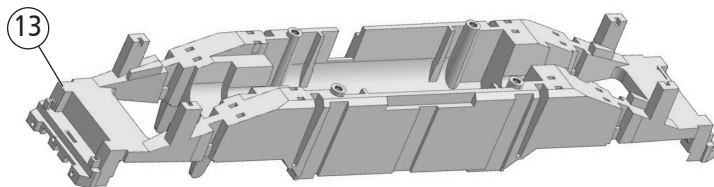
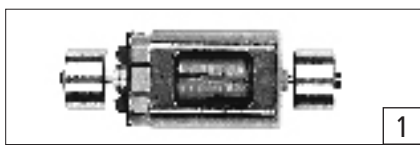
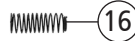
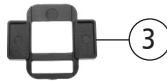
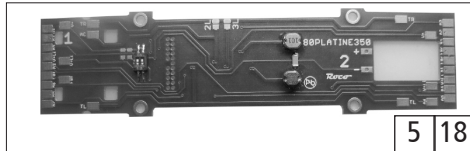
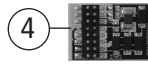
1. siehe
see
zi } Fig.4 + 5

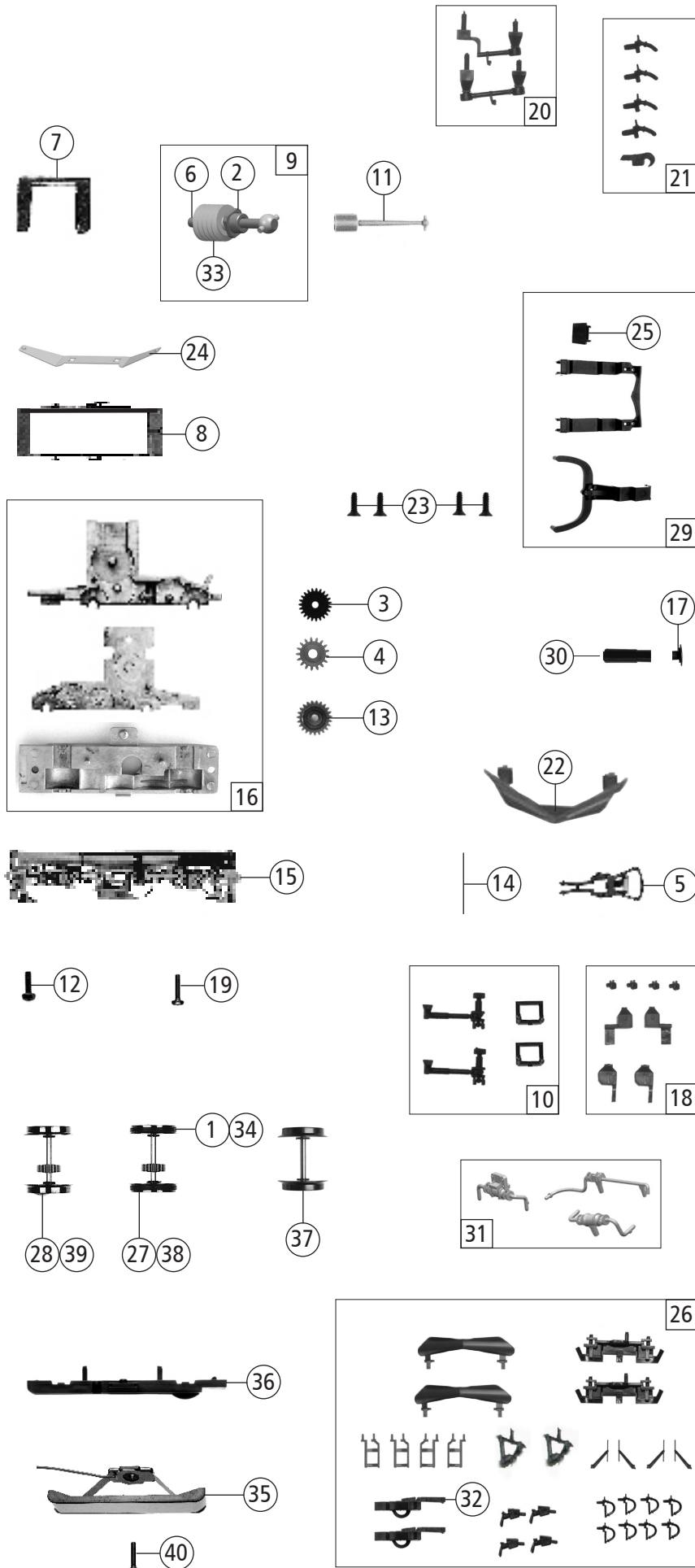




70653	NS	BR 186	=	
70654			=	🔊
78654			~	🔊
Pos. Nr. Pos.no.	Beschreibung Description		Art.-Nr. Art.no.	Preisgruppe Price bracket
1	Gehäuse komplett Betr. Nr. E 186 012-8 Body assembly loco no. E 186 012-8		148574	37
2	Stromabnehmer Pantograph		85383	19
3	Stirnlicht Front light		138724	5
4	Verbindungsleiter links Connecting conductor left		138265	4
5	TS - Lichtabdeckungen Part set - light covers		138256	6
6	Lichtbalken unten Light bar below		148575	7
7	TS - Griffe lackiert Part set - hand rails coated		138726	11
8	Anschlag Bedstop		123876	3
9	GF - Schraube M1,6x6 mm GF - Screw		114836	3
10	Gitter klein+groß Grid small+big		131666	12
11	Stirnfenster Front window		131668	10
12	TS - Isolatoren Part set - insulator		131661	10
13	TS - Hauptleitung Part set main line		131665	9
14	Dach Roof		138722	12
15	Videokamera li.+re. Video camera le.+ri.		138723	5
16	TS - Lichtleiter Part set lights transmission bar		131667	12
17	TS - Frontgriffe Part set front handrails		138725	8
18	Türgriff Door handle		123017	5
19	TS - Scheibenwischer Part set wipers		123016	6
20	Pantograph DSA 150 Pantograph DSA 150		85381	19
21	Hupe groß + klein Horn big + small		138719	6
22	TS - Leitungen Part set - wires		131662	12
23	TS - Antenne kurz Part set - antenna short		131673	5
24	Verbindungsleitung li. Connection line L.		138210	3
25	Isolator schräg Insulator		112869	3
26	Pufferbohle Buffer beam		135873	5
27	Führerstand Drivers cab		131669	5
28	Türfenster Door window		131672	5
29	TS - Sandkastenleitung Part set - sand box wire		135877	6
30	Dose Box		135858	3
31	TS - Isolatoren Part set - insulator		131663	9
32	Stromabnehmer Pantograph		85551	19
33	UIC Dose UIC socket		127688	3
34	E-Lokführer Driver		110407	6

70653	NS	BR 186	=	
70654			=	
78654				
Pos. Nr. Pos.no.	Beschreibung Description		Art.-Nr. Art.no.	Preisgruppe Price bracket
1	Motor komplett Motor assembly		85111	28
2	Kardanschale Cardan bearing		87129	4
3	Motordistanzplatte Spacer		135856	3
4	Brückenstecker Jumper		133241	10
5	Motorplatine ohne Sound	Plux 22	141548	20
6	GF - Schraube M2x5 mm GF - Screw		114966	3
7	Kohlebürste Carbon brush		89743	6
8	Kabelhalter Cable holder		123030	4
9	Kontaktfeder Contact spring		116876	3
10	Kohlebürstenhalter Carbon brush holder		86306	6
11	TS - Trafo, ... lackiert Part set		131658	8
12	Batteriekasten + Kompressork. bedruckt Battery box , compressor box printed		148573	9
13	Grundrahmen Frame		145240	19
14	FK - Schraube M2x2,8/2,5 mm FK - Screw		85704	4
15	Konusfeder Cone spring		86202	3
16	Bürstenfeder Carbon brush spring		114197	3
17	LED-Platine unten kpl. Lower LED-PCB complete		143604	15
Sound				
18	Motorplatine für Sound Plux 22 Motor PCB		141569	22
19	Lautsprecher RA Loudspeaker RA		129524	13
20	Lautsprecherbox Loudspeaker box		141570	5
21	Sounddecoder Sound decoder		147377	39





70653		NS	BR 186	=		
70654				=		
78654						
Pos. Nr. Pos.no.	Beschreibung Description			Art.-Nr. Art.no.	Preisgruppe Price bracket	
1	Haftringsatz 10Stk 12,9-14,6mm Set with traction tire 10pieces			40070	---	
2	Beilagscheibe Washer			86108	3	
3	Schneckenzahnrad gelb Worm gear yellow			86413	5	
4	Zahnrad Z=17/0.4 G Gear Z=17/0.4 G			86418	5	
5	Standardkupplung Standard coupling			89246	6	
6	Schneckenachslager Worm axle bearing			89749	6	
7	Schneckenendeckel Worm cover			94707	4	
8	Kontaktthalterahmen Contact holder			106765	6	
9	Schneckensatz mit Kardankugel Worm set with cardan			135867	13	
10	TS - Blendesteckteile Part set push in part bogie			132582	6	
11	Kardanwelle Cardan shaft			108332	4	
12	GF - Schraube M 1,6X5 mm GF - Screw			115269	3	
13	Zahnrad Z=23 Gear Z=23			111679	3	
14	Kupplungsfeder clutch spring			123024	3	
15	Drehgestellblende Bogie frame			131655	12	
16	TS - Getriebesatz Part set gear			120055	11	
17	Puffer Buffer			123003	3	
18	TS - Sandkasten Part set Sand box			123008	8	
19	GF-Schraube M1,6x8 mm GF-Screw			115037	3	
20	TS - Leitung Part set conductor			123011	8	
21	TS-Luftschläuche+Kupplungsimitation Part set Air hoses-Coupler imitation			123015	6	
22	Schienenräumer Snow plug			143605	5	
23	SK-Schraube M1,6x4 mm SK-Screw			115161	3	
24	Radkontakt Wheel contact			135865	4	
25	Deichselendstück End of coupler arm			135859	3	
26	Zurüstbeutel Bag with accessories			131674	11	
27	Radsatz m. 2 Haftringen+Zahnrad Wheel with 2 traction tires with gear			140063	12	
28	Radsatz m. Zahnrad o. Haftring Wheel with gear without traction tires			140062	11	
29	TS - Kupplung Part set Coupler			123029	6	
30	Pufferhülse Buffer base			124668	3	
31	TS - Kühlleitungen Part set - cooling lines			131656	7	
32	Kurzkupplung-Vorentkupplung Short coupling-Preuncoupling			115550	6	
33	Schnecke Wormgear			86702	6	
AC - Wechselstrom						
34	Haftringsatz 10Stk 12,5-15,3mm Set with traction tire 10pieces			40075	---	
35	Schleifer 42mm Slider			86030	14	
36	Getriebeboden Gear bottom			113321	8	
37	Radsatz o. Haftring o. Zahnrad Wheel without traction tires without gear			135879	10	
38	Radsatz m. 2 Haftringen + Zahnrad Wheel with traction tires with gear			135880	12	
39	Radsatz m. Zahnrad o. Haftring Wheel with gear without tractions tires			135881	11	
40	GF-Schraube M1,6x8 mm GF-Screw M1 6x8mm			115037	3	

Voreingestellte Adresse: DCC/NMRA / Motorola: 03

Die CV-Werte (DCC) bzw. Register-Werte (Motorola) der Tabelle gelten nur für den Sound-Decoder der „BR 186“.

Der Sounddecoder wurde optimal auf diese Lok eingestellt. Dennoch können Sie viele Decoder-Eigenschaften Ihren Wünschen anpassen. Dazu lassen sich bestimmte Parameter (die so genannten CVs – Configuration Variable – oder Register) verändern.

Beachten Sie dazu die Kapitel „Einstellmöglichkeiten im DCC-Digitalbetrieb“ und „Einstellmöglichkeiten im Motorola-Digitalbetrieb“ in der Sounddecoder-Betriebsanleitung. Prüfen Sie aber vor jeder Programmierung, ob diese tatsächlich notwendig ist. Falsche Einstellungen können dazu führen, dass der Decoder nicht richtig reagiert.

Für einen hohen Fahrkomfort ist der Decoder werkseitig auf 28 Fahrstufen vorprogrammiert. Damit ist er mit allen modernen DCC- (wie Z21, MULTIMAUS und Lokmaus 2) und Motorola-Steuengeräten einsetzbar. Die aktuellste Sounddecoder-Betriebsanleitung finden Sie auf unserer Webseite unter Downloads beim Artikel.

Hinweis: Setzen Sie den Decoder auf Lokmaus 1-Anlagen ein, können Sie das Fahrgeräusch über die Horntaste abrufen. Für eine korrekte Lichtfunktion muss der Decoder jedoch auf 14 Fahrstufen umprogrammiert werden. **Beachten** Sie dazu die Lokmaus-Handbücher oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

Bei diesem Decoder der neuesten Generation ist eine stärkere Verknüpfung von Fahr- und Sound-Abläufen vorhanden: So setzt sich die Lok bei eingeschaltetem Sound (Funktionstaste «F1» aktiviert) vorbildentsprechend erst dann in Bewegung, wenn die Sound-Sequenz «Lokomotive aufrüsten» vollständig abgeschlossen und der Zustand «Lokomotive betriebsbereit» erreicht ist. Umgekehrt wird die Sound-Sequenz «Lokomotive abrüsten» nur dann nach erneuter Betätigung der Funktionstaste «F1» (jetzt «Sound aus») ablaufen und anschließend in den Zustand «Lokomotive abgerüstet» übergehen, wenn die Lok beim Betätigen der Taste «F1» bereits zum Stehen gekommen ist. Ein schnelles Ein- oder Ausschalten des Sounds über die Taste «F1» ist somit nur dann möglich, wenn die Lok schon bzw. noch in Bewegung ist. Das momentane oder dauerhafte (= „Durchläuten“) Aktivieren des Signales der Lok erfolgt ausschließlich nur durch Einschalten der Funktion, da die Programmierung der Funktionstaste als Schalter («ein»/«aus») und nicht als Taster (Taste gedrückt = Funktion ausgelöst, Taste losgelassen = Funktion aus) ausgelegt ist (dies ist bei bestimmten Sounds als „Durchläutesignal“ nötig).

Das bedeutet: Ein zweiter Signalton kann erst nach einer 2. Betätigung der Funktion («Signalton aus») ausgelöst werden.

Gesamtablauf der Funktion :

1. Tastendruck = «Signalton ein», 2. Tastendruck = «Signalton aus»,
3. Tastendruck = «Signalton ein», 4. Tastendruck = «Signalton aus», etc.!

Default address: DCC/NMRA / Motorola: 03

The values for CV (DCC) or Register (Motorola) showing in the table are only obtained for the Sounddecoder of the „BR 186“.

The Sounddecoder was optimized for this locomotive. However, many of the decoder properties can be adjusted to meet your specific needs. Certa-

in parameters (the so-called configuration variables [CVs] or registers) are used for this purpose. Please consult the chapter “Adjustment Options with DCC Digital Mode” and „Adjustment Options with Motorola Digital Mode” of the included Sounddecoder operating manual for further details. Before starting any type of programming, please make sure that this action is really necessary. Wrong settings may cause the decoder to respond incorrectly.

The decoder is factory-set to 28 running steps for optimal traveling comfort. This means the decoder can be used with all modern DCC (e.g. Z21, MULTIMAUS and Lokmaus 2) as well as Motorola control units. The latest version of the sounddecoder manual can be found on our website under downloads at the article.

Note: The running sound can be triggered with the horn button when using the decoder with Lokmaus 1 systems. However, the decoder must be reset to 14 running steps in order for the light function to work properly. Please consult the Lokmaus manuals for further details or contact your retailer.

A stronger link between driving and sound sequences is available in the case of this newest generation sound decoder: therefore the engine will not start to move correspondingly when the sound model is switched on ('F1' function key activated) until the 'placing in service' sound sequence is completely closed and 'in running order' status has been reached. Conversely, the 'placing out of service' sound sequence will then only run and subsequently convert to the 'placed out of service' status, following the operation of the 'F1' function key (now: 'Sound Off') again, if the engine had already stopped when the 'F1' key was operated. Therefore, switching the sound on or off quickly by means of the 'F1' key will only be possible if the engine is already or still in movement. The momentary or longterm (= 'Sounding Through') activation of the signal of the engine will take place exclusively by switching on the function, because the programming of the function has been designed as a switch ('on/off'), not as a key (key pressed = function triggered: key released = function off); this is necessary as a 'sounding through signal' in the case of certain engine sounds. This means that a second signal sound can only be triggered after the second operation of the function.

The whole sequence of the function is:

- 1st switch pressure = signal tone one, 2nd switch pressure = signal tone off,
- 3rd switch pressure = signal tone on, 4th switch pressure = signal tone off, etc.

Adresse programmée en usine: format «DCC» du NMRA / Motorola: 03

Les coefficients suivants des variables «CV» au format «DCC» respectivement des «régistres» au format «Motorola» furent programmés en usine et **ne sont valables que** pour le décodeur spécial «BR 186».

Les différentes variables du décodeur ont été optimisées en usine pour cette machine. Vous avez néanmoins la possibilité de modifier un grand nombre des caractéristiques techniques selon votre gré. Pour cela, vous pouvez modifier certains paramètres (variables de configuration CV ou registres). Des renseignements plus détaillés concernant ces paramètres se trouvent dans les chapitres «Programmation des variables de configuration en commande numérique au protocole DCC» ou «Programmation des registres en commande numérique au protocole Motorola» du mode d'emploi joint du décodeur. Cependant, avant toute modification éventuelle de la programmation des variables ou registres, veuillez vous assurer de la nécessité effective de cette

modification. Une programmation inadaptée des variables ou registres peut causer des réactions inadaptées du décodeur.

Pour assurer une souplesse de marche accrue, le décodeur a été programmé en usine pour fonctionner au régime 28 crans de marche. Il fonctionne ainsi parfaitement avec les centrales modernes au format «DCC» (telles que la Z21/MULTIMAUS et Lokmaus type 2) ou au format «Motorola». Vous pouvez trouver le dernier mode d'emploi en date pour le décodeur sonore sur notre site internet, dans la rubrique Téléchargements sur la page de l'article.

Si utilisation du décodeur avec une centrale de la loco-souris type 1, vous pouvez activer et désactiver le bruit de marche de la machine par la touche «klaxon». Toutefois, pour assurer l'inversion correcte des feux en fonction du sens de marche, il est indispensable de reprogrammer le régime de marche du décodeur : il doit être reprogrammé au régime 14 crans de marche. Veuillez consulter à ces fins les manuels ou modes d'emploi des loco-souris du type correspondant ou consultez votre détaillant.

Ce décodeur dispose d'une corrélation encore plus évoluée entre l'allure de marche du modèle et sa sonorisation : Lorsque vous voulez démarrer la locomotive avec la sonorisation, celle-ci doit être précédemment activée à l'arrêt avec la fonction «F1». Ensuite la machine ne démarrera que lorsque le cycle «démarrage du moteur» se soit entièrement déroulé et que la chaudière soit «l'allure de ralenti». De même pour l'arrêt de la sonorisation en actionnant, de nouveau, la touche «F1», celle-ci ne s'arrête qu'une fois la machine entièrement immobilisée et que le cycle «l'allure de ralenti» se soit entièrement déroulé. Une activation ou désactivation rapide de la fonction «F1» («sonorisation») n'est donc réalisable que lorsque la locomotive roule. Par ailleurs, un déclenchement momentané du sifflet ou d'un klaxon ne peut se faire qu'en activant puis en désactivant successivement cette fonction; c'est-à-dire que le deuxième coup de sifflet ou de klaxon ne sera actif qu'après avoir désactivé la première commande du sifflet qui a été effectuée.

La touche fonctionne comme un «va-et-vient», donc

- 1^e action de la touche = «sifflet activé»,
- 2^e action de la touche = «sifflet muet»,
- 3^e action = «sifflet activé»,
- 4^e action = «sifflet muet», etc...

Cette programmation du sifflet ou du klaxon fut conçue en vue d'une utilisation future sur une machine «lignes secondaires» où l'activation de la sonnerie ou du sifflet est exigée en permanence sur certaines sections de parcours.

CV	Werkswert / Default setting / Coefficient programmé
1	3
2	1
3	22
4	15
5	255
6	1
8	8 = Reset
29	14
266	60

F0	Licht ein/aus / Light on/off / Feux activée / désactivée
F1	Fahrgeräusch / Driving noise / Bruit de circulation
F2	Horn hoch / Horn high / Klaxon haut
F3	Horn tief / Horn low / Klaxon bas
F4	Kompressor ein/aus / Compressor on/off / Compresseur activée / désactivée
F5	An-/Abkuppeln / Couple / Decouple / Attelage / Dételage
F6	Rangiergang / Shunting gear / Vitesse de manœuvre
F7	Kurvenquietschen (nur mit F1 und bei Fahrt) / Curve squeaking (only with F1 and whilst driving) / Grincement de virages (uniquement avec F1 et en marche)
F8	Fernlicht ein/aus / Main beam on/off / Phares activée / désactivée
F9	Elektrische Bremse (nur mit F1 und bei Verzögerung) / Automatic train stop functional sequence (only with F1 and for delay) / Frein électrique (uniquement avec F1 et pour le délai)
F10	Einfahrender Güterzug / Arriving freight train / Arrivée d'un train de marchandises
F11	Horn Zweiklang / Two tone horn / Deux tons
F12	Lichtunterdrückung Führerstand 2 / Light suppression, driver's cab 2 / Dissimulation de la lumière cabine 2
F13	Lichtunterdrückung Führerstand 1 / Light suppression, driver's cab 1 / Dissimulation de la lumière cabine 1
F14	Lautlos / Mute / Muette
F15	Zwangsbremung Funktionsablauf* / Automatic train stop functional sequence* / Séquence de fonctionnement de l'application automatique des freins*
F16	-
F17	-
F18	Bremstest / Brake test / Test de freinage
F19	Federung ein/aus (nur mit F1 und bei Fahrt) / Suspension on/off (only with F1 and whilst driving) / Suspension activée / désactivée (uniquement avec F1 et en marche)
F20	Türe öffnen/schließen / Open/close door / Ouvrir/fermer la porte
F21	Sanden / Sanding / Sabler
F22	Zugsicherung starten / Start train protection / Commencer la protection du train
F23	Lautstärke lauter / Volume increase / Diminution du volume
F24	Lautstärke leiser / Volume decrease / Augmentation du volume

- * Bei Betätigung von F15 wird automatisch eine Zwangsbremung eingeleitet, welche von den typischen führerstandsinternen Ansagen begleitet wird.
Wird die Taste erneut betätigt, fährt die Lok los und beschleunigt auf die ursprüngliche Geschwindigkeit.
- * Pressing the F15 button automatically initiates a train stop that is accompanied by the typical announcements from inside the driver's cab.
Pressing the button once again results in the locomotive starting its journey and accelerating to the original speed.
- * En appuyant sur la touche F15, un freinage forcé est automatiquement déclenché, lequel est accompagné des annonces typiques du poste de conduite.

Weitere Informationen zum Sounddecoder finden Sie unter:
More information about the sounddecoder can be found here:
Vous trouverez plus d'informations sur le décodeur audio ici:

